

ПОРЯДОК СЛОВ И АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ

Таов Х.Т., Хутежев З.Г.

ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова», Нальчик, zaudin-777@mail.ru

Статья посвящена проблемам словопорядка в кабардино-черкесском языке, в котором порядок слов выполняет функцию передачи актуального членения предложения. В современном кабардино-черкесском языке порядок слов рассматривается в основном в связи с синтаксической структурой предложения. Это приводит к отрыву порядка слов от основной его функции - являться средством выражения актуального членения предложения. Такой подход, возможно, явился следствием недостаточной изученности проблемы актуального членения предложения. В статье рассматриваются предложения, построенные по одной и той же структурной схеме, которые в речи имеют различное коммуникативное назначение. Строение предложений в коммуникативном аспекте отражается его актуальным членением. Предложения, состоящие из одних и тех же лексических единиц, могут передавать в речи разные коммуникативные установки говорящего. В статье анализируются два основных понятия актуального членения: тема и рема. Тема - называет предмет сообщения и служит исходным пунктом высказывания. Рема - содержит сообщение о теме или в связи с темой. Соединением темы с ремой передается необходимая информация. В статье рассматривается прямой и обратный порядок слов. В нейтральной, т.е. стилистически немаркированной речи, тема предшествует реме. В статье приводятся примеры, в которых в качестве темы выступают члены предложения, выражающие действие. А члены предложения, выражающие субъект действия, выступают в качестве ремы. Изменение актуального членения предложения осуществляется посредством словопорядка. Принципы актуального членения не распространяются на позиции фиксированных компонентов словосочетания и членов предложения, где порядок слов выступает средством передачи синтаксических отношений.

Ключевые слова: кабардино-черкесский язык, синтаксис, порядок слов, актуальное членение, высказывание, предложение, интонация, тема, рема, инверсия, фиксированный порядок слов, свободный порядок слов.

ORD ORDER, ACTUAL DIVISION IN KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Таов Х.Т., Khutezhev Z.G.

"Kabardino-Balkarian state University. H. M. Berbekov." Nalchik, zaudin-777@mail.ru

The article is devoted to the problems of slovoporyadka Kabardian Language in which the order of words funktsiyu performs transmission of actual division of the sentence. In modern Kabardian Language word order rassmatrivaetsya mainly due to the syntactic structure of the sentence. Such an approach may have appeared a consequence of insufficient-accurate study of the problem of actual division of the sentence. Each proposal may be oharakterizovano in terms of its formal, structural schemes and kommunikativno-syntactic value. The article deals with the proposal built on the same structural pattern, which in speech are razlichnoe communicative purpose. The paper analyzes two main concepts of actual division: the theme and Remus. Subject - the subject of calls and messages is the starting punktom statements. Rem - contains a message about the topic or in connection with the theme. Junction threads remoy passed informatsiya necessary. The article deals with forward and reverse word order. In neutral, ie, stylistically unmarked speech, the theme is preceded by Rem. The article gives examples that serve as the theme of the sentence expressing the action. But the sentence, vrazhayschie subject of action, act as a theorem. Changing the actual division of the sentence is carried out by means-slovoporyadka. The principles are not actual division rasprostranyayutsya fixed in position and slovosochetaniya components of the sentence where the word order is a means of transmission of syntactic relations.

Keywords: Kabardian Language, syntax, word order, actual division, saying, suggestion, tone, theme, rheme, inversion, fixed word order, free word order.

Синтаксические и коммуникативные функции словопорядка действуют взаимообусловлено. Синтаксические функции словопорядка, выраженные в строго фиксированной аранжировке компонентов атрибутивного словосочетания, членов предложения индефинитной конструкции,

частей композитов и т.д. Там, где синтаксические связи передаются не словопорядком (главные члены предложения, главные и второстепенные члены), порядок слов выполняет функцию передачи актуального членения предложения.

В современном кабардино-черкесском языке порядок слов рассматривается в основном в связи с синтаксической структурой предложения. Это приводит к отрыву порядка слов от основной его функции - являться средством выражения актуального членения предложения. Такой подход, возможно, явился следствием недостаточной изученности проблемы актуального членения предложения. Как указывает И.И. Ковтунова, «явление, именуемое этим термином, было замечено давно, но вошло в традицию относить данный круг проблем не к языку, а к логике или к психологии говорящего. Психологическая трактовка относящейся сюда проблематики была характерна для ряда немецких лингвистов (Г. фон дер Габеленц, Г. Пауль)» [3; 1976].

Исследованием предложения как коммуникативной единицы, выполняющей в речи определенное коммуникативное задание, т.е. начало коммуникативного синтаксиса, было заложено чешским ученым В. Матезиусом. «Актуальное членение предложения следует противопоставить его формальному членению. Если формальное членение разлагает состав предложения на грамматические элементы, то актуальное членение предложения выясняет способ включения предложения в предметный контекст, на базе которого оно возникает. Основными элементами формального членения предложения являются грамматический субъект и грамматический предикат.

Основные элементы актуального членения предложения - это исходная точка (или основа) высказывания, т.е. то, что является в данной ситуации известным или, по крайней мере, может быть легко понято и из чего исходит говорящий, и ядро высказывания, т.е. то, что говорящий сообщает об исходной точке высказывания» [4; 1967:240].

Таким образом, каждое предложение может быть охарактеризовано с точки зрения его формальной, структурной схемы и коммуникативно-синтаксического значения. Предложения, построенные по одной и той же структурной схеме, в речи могут иметь различное коммуникативное назначение. Строение предложений в коммуникативном аспекте отражается его актуальным членением.

Например, предложения, состоящие из одних и тех же лексических единиц, могут передавать в речи разные коммуникативные установки говорящего. *ЖыгыццIэ цIыкIухэр / хужьыбзэу гъэгъащ* - «Молодые деревья маленькие / белым цветом расцвели». *Хужьыбзэу гъэгъащ / жыгыццIэ цIыкIухэр* - «Белым цветом расцвели / молодые деревья маленькие». Первое предложение сформировано для сообщения динамического признака предмета, о котором идет речь. Второе предложение содержит сообщение о том, кто является носителем

данного динамического признака. Подобные различия стали предметом синтаксического изучения.

В учении об актуальном членении предложения выделяются два основных понятия: тема и рема.

Тема - называет предмет сообщения и служит исходным пунктом высказывания. Рема - содержит сообщение о теме или в связи с темой. Соединением темы с ремой передается необходимая информация. Например: *Дыгъуасэ ягъэкъэбза хадэхэр / нобэ явэ* - «Вчера очищенные огороды / сегодня вспахивают». *Губгъуэихуэр / уэсым щигъэнат* - «Большое поле / было покрыто снегом». *Блэлахэр / къызэллэкъыжащ* - «Те, кто прошли, / оглянулись».

Таким образом, актуальное членение предложения - это членение предложения на тему и рему в зависимости от коммуникативной установки говорящего или пишущего. Основным средством выражения актуального членения предложения является порядок слов во взаимодействии с интонацией.

В нейтральной, т.е. стилистически немаркированной речи, тема предшествует реме. *А къуажэм / сэ сыщылакъым* - «В том селе / я не был». *Налшык / Къэбэрдеи-Балъкъэрым и къалащхъэц* - «Нальчик / столица Кабардино-Балкарии». *Мэзыр / щхъуэнтлагъэм щигъэнащ* - «Лес / покрылся зеленью».

Такую последовательность расположения темы и ремы в высказывании принято называть объективной. При объективной последовательности наблюдается совпадение грамматического и актуального членения предложения. Это значит, что граница между темой и ремой проходит там же, где граница между членами предложения, связанными предикативными отношениями. Теме соответствует подлежащее, а реме - сказуемое. *Жыгхэр* (подл.) / *мэгъагъэ* (сказ.) - «Деревья цветут». *Еджакъуэхэм* (подл.) / *загъэпсэху* (сказ.) - «Учащиеся отдыхают». *Щыкхуэр* (подл.) / *мэджэгу* (сказ.) - «Дети играют».

Преследуя различные коммуникативные цели, говорящий может изменить порядок слов в предложении. *Зигъэгуащ / Мурат* - «Задержался / Мурат». *Моторым къыдож / дагъэ* - «Из мотора вытекает / масло».

В приведенных примерах в качестве темы выступают члены предложения, выражающие действие. А члены предложения, выражающие субъект действия, выступают в качестве ремы. Как видим, изменение актуального членения предложения осуществляется посредством словопорядка.

Если рема не находится на своем обычном месте, в конце предложения, то происходит нарушение объективного порядка слов, называемое инверсией. Принципы актуального членения не распространяются на позиции фиксированных компонентов словосочетания и членов предложения, где порядок слов выступает средством передачи синтаксических

отношений.

Актуальное членение предложения действует как в словосочетаниях, так и в предложениях. И в тех и в других порядок слов служит выявлению коммуникативно-значимой части высказывания или словосочетания.

Проследим на примерах, как меняется порядок слов в связи с актуальным членением в конструкциях, где порядок слов синтаксически значим. *Нобэрей махуэр / тцагъуэу йоклуэкI* - «Сегодняшний день / пасмурно проходит». *ЙоклуэкI тцагъуэу / нобэрей махуэр* — «Проходит пасмурно / сегодняшний день». *Жьышхуэ къепцэри / жыгыщIэ цIыкIухэр икъутац* - «Сильный ветер подул, /молодые деревья маленькие сломал». *ЖыгыщIэ цIыкIухэр икъутац жьышхуэ къепцэри* - «Молодые деревья маленькие сломал / сильный ветер подул».

Кроме слов, составляющих структурную схему предложения (S -V), в нем могут быть различные распространители, т. е. второстепенные члены. Некоторые из них образуют словосочетания. Если порядок слов является средством передачи синтаксической связи в них, то такое словосочетание в полном объеме входит в состав одного и того же компонента актуального членения. В кабардинском языке место определения находится рядом с определяемым словом: подлежащим, обстоятельством места или дополнением. Как мы видим, постпозиция или препозиция определения к определяемому слову чаще фиксирована. И лишь в немногих случаях место определения может быть изменено в связи с коммуникативным заданием говорящего или пишущего. Актуальное членение не может изменить и постпозицию дополнения, когда его формы совпадают с формами подлежащего (предложения индефинитной конструкции). Но там, где субъектно-объектные отношения между членами предложения флективно оформлены, дополнение может менять свою позицию. *Лыжьым сабийм жиIар зэхихакъым* — «Старик, ребенок что сказал, не расслышал». *Анэм игъэпскIац сабийр* - «Мать искупала ребенка». При объективном порядке слов в состав темы или ремы целиком входят словосочетания, в которых синтаксическая связь передается не словопорядком. Все распространители главных членов, входящие в состав словосочетания, занимают места в соответствии с нормами порядка слов в них. Но в этом случае за компонентами словосочетания сохраняется возможность изменения позиций под влиянием коммуникативного задания, т.е. допустима актуализация словосочетания, при которой один компонент оказывается в составе темы, а другой - в составе ремы. *НыджэмкIэ / зэрыгъэкIий макъ къыщоIу* (Ш. А.) - «Со стороны берега реки / доносится крик». *Жыгыщхъэм / бзухэр фIэсиц* - «На вершине дерева / птицы сидят».

В кабардинском языке нарушение целостности словосочетания в связи с задачами актуального членения происходит не часто, т.к. в большинстве типов словосочетаний за компонентами закреплены определенные позиции. Большой свободой в выборе позиций обла-

дают те второстепенные члены, которые не образуют единого словосочетания с каким-либо другим словом и входят в предложение самостоятельно, как, например, обстоятельства образа действия. Они являются примыкающими членами и, как правило, не согласуются со сказуемым и другими членами предложения. Их позиции легко меняются в связи с задачами актуального членения, выступая то в составе темы, то в составе ремы. *Лыжъыр псыницIэу къызэфIэувэри / ихъуурегъкIэ зипльыхъащ (Ш. А.)* - «Старик быстро встал / и вокруг оглянулся». *Лыжъым ихъуурегъкIэ зипльыхъащ / псыницIэу къызэфIэувэри* - «Старик вокруг оглянулся. / встав быстро».

В кабардино-черкесском языке в связи с коммуникативными задачами говорящего часто меняют позиции и обстоятельства места. Будучи связанным со сказуемым, обстоятельство места располагается к нему контактно, если задачи актуального членения высказывания не делают необходимым его актуализацию. *цIыхухэр / гъуэгу зэхэкIыпIэм къыцызэхуэсащ* - «Люди / на перекрестке дороги собрались». *Гъуэгу зэхэкIыпIэм / цIыхухэр къыцызэхуэсащ* - «На перекрестке дороги / люди собрались».

В расположении актуального членения редко оказывается обстоятельство времени, так как оно практически всегда располагается рядом со сказуемым. «Иначе обстоятельство времени может оказаться связанным с формами других глаголов, что исказит смысл высказывания. Например, *Нобэ Москва къикIа профессорыр лекцэ къытхуеджэнуц* - «Сегодня из Москвы приехавший профессор лекцию нам прочитает». Остается не донца ясным, когда именно будет прочитана лекция» [7; 1994:89-90].

При этом контактное расположение обстоятельства места к члену, с которым связан обстоятельственными отношениями, намного важнее, чем его препозиция или постпозиция. Поэтому в высказываниях с различным актуальным членением обстоятельство времени может расположиться то в препозиции, то в постпозиции к слову, с которым связано, при этом происходит включение всего сочетания либо в состав темы, либо в состав ремы. *ЕджакIуэхэм / махуицми загъэпсэху* - «Учащиеся / все три дня отдыхают». *ЕджакIуэхэм / загъэпсэху махуицми* - «Учащиеся / отдыхают все три дня».

О роли порядка слов как средства передачи актуального членения предложения Х. Ш. Урусов пишет: «Когда в кабардино-черкесском языке была менее развита система спряжения глаголов и склонения существительных и местоимений, порядок слов не только участвовал в передаче актуального членения предложения, но был основным способом его выражения, хотя в современном языке его функции в этом плане несколько ограничились» [7; 1994:89].

Эти ограничения, как видим, связаны с тем, что порядок слов в языке во многих случаях грамматизирован. Исследуемый язык являет собой пример языка, где порядок слов действует и в функции передачи синтаксических отношений, и в функции выражения актуального членения

предложения. Взаимоотношения функций словоупотребления, а также типы коммуникативно-синтаксических высказываний требуют отдельного исследования. Приведенные же примеры, в которых происходит варьирование позиций тех членов предложения, чьи места не закреплены синтаксически, показывают, что порядок слов в кабардино-черкесском языке выступает основным средством передачи актуального членения.

В выражении актуального членения порядку слов помогает интонация. И тема, и рема имеют свои интонационные показатели. Расположенная в начале предложения тема произносится с повышением тона; рема, расположенная в конце предложения, выделяется фразовым ударением. Взаимодействие порядка слов с интонацией в различных по цели высказывания предложениях происходит по-разному. В повествовательных предложениях происходит понижение тона, в вопросительных предложениях сила интонации более ощутима в начале предложения и т.д. *Дыгъэр / къухъэжащ* - «Солнце село». *Мафлэр / хуэм-хуэмурэ ункыфыжащ* - «Огонь мало-помалу погас». *Гуэдзым и Гухыжыгъуэр къэсащ* - «Пшеницы уборка / приблизилась». *Пцэдей / къалэм уцыкIуэнур?* - «Завтра / в город поедешь?» *Уэихым / пасэу цигъэтыжащ* - «Дождь / рано перестал идти».

Выделение в предложении темы и ремы посредством порядка слов и интонации может быть подчинено стилистическим задачам речи. Расположением темы и ремы внутри предложения подчеркивается расчлененность высказывания. *ЩоджнцIыкIу Алий и усэхэр / мэкъамэм хуэдэц* - «Стихи Али Шогенцукова / словно песни». *Зауэм и лъэужьхэр / хэгъуэцэжакъым* - «Следы войны / не стерлись». *Губгъуэр / нэцIуц* — «В поле / пусто». Членение на тему и рему в этих предложениях выражено порядком синтаксических компонентов - препозицией группы подлежащего и постпозицией группы сказуемого. Подобная расстановка синтаксических групп и усиление интонационных показателей не только выявляет коммуникативно-значимую часть высказывания, но и факультативно служит стилистическим задачам: придает речи эмоционально-экспрессивные оттенки, свойственные художественному стилю. Возможность изменения словоупотребления на уровне актуального членения придает речи эмоциональный, насыщенный, динамичный характер.

Список литературы

1. Кумахов М., Вамлинг К. Дополнительные конструкции в кабардинском языке. М., 1998. – 346 с.
2. Кумахов М.А. Сравнительно-историческая грамматика адыгских (черкесских) языков. М., 1989. – 357 с.
3. Ковтунова И.И. Современный русский язык. Порядок слов и актуальное членение

предложения. М., 1976. –355 с.

4. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения // Парижский лингвистический кружок: сб. статей. М., 1967. – 240 с.

5. Таов Х.Т. Неопределенная конструкция простого предложения в адыгских языках // Вопросы синтаксического строя иберийско-кавказских языков. Нальчик, 1977. –157-165 с.

6. Таов Х.Т., Хутежев З.Г. Порядок слов как способ выражения синтаксической связи в кабардино-черкесском языке // Региональное кавказоведение и тюркология: традиции и современность. Карачаевск, 1998. –145-152 с.

7. Урусов Х.Ш. Кабардинская грамматика. Синтаксис, пунктуация. Нальчик, 1994. – 295 с.

8. Хутежев З.Г. Порядок слов в простом предложении кабардино-черкесского языка. Нальчик, 2010. – 80 с.

Рецензенты:

Бижева З.Х., д.фил.н., профессор кафедры русского языка и общего языкознания ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М.Бербекова», г. Нальчик;

Коков Д.Н., д.фил.н., профессор кафедры русского языка и общего языкознания ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М.Бербекова», г.Нальчик.